

JANUARY 1954 JANVIER



CBC

EUROPEAN PROGRAM SCHEDULE

PROGRAMME DES ÉMISSIONS DESTINÉES À L'EUROPE

RADIO CANADA

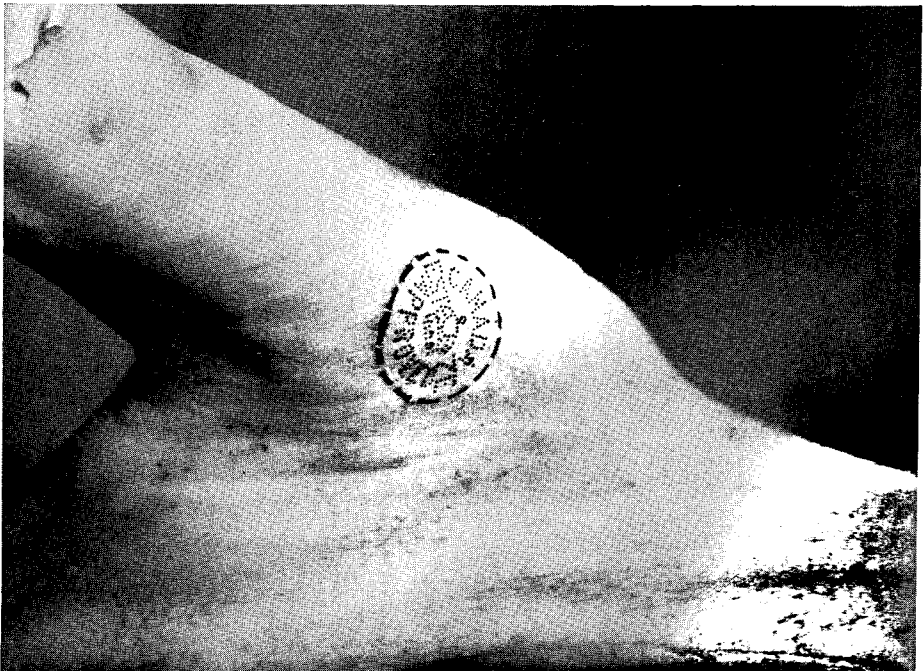


Canada Keeps Improving the Quality of her Food Exports

Canada's farmers and agricultural scientists work together to make certain that all food sent from this country to other countries is the very best that it is possible to produce. On the experimental farms and in the agricultural colleges they're forever seeking new methods, new blood lines, and new varieties. This search continually results in raising the accepted standard for each product. The benefits of all this enterprise are passed along directly to importers. Canadian Government inspectors are on hand at many points from the farm to the ship to make careful examinations of grain, beef, bacon, eggs, cheese, and hundreds of other products. Nothing is left to chance. Only the best gets approval. The stamp, "Canada Approved," is the buyer's assurance of excellence and uniformity.

The stamp, Canada Approved, eliminates all doubt in the mind of the buyer. It means exacting tests have been passed by the product and the consumer can have full confidence in it.

L'étiquette "Canada Approved" élimine tout doute dans l'esprit de l'acheteur, qui sait par là que les produits ont été soumis à des vérifications sérieuses.

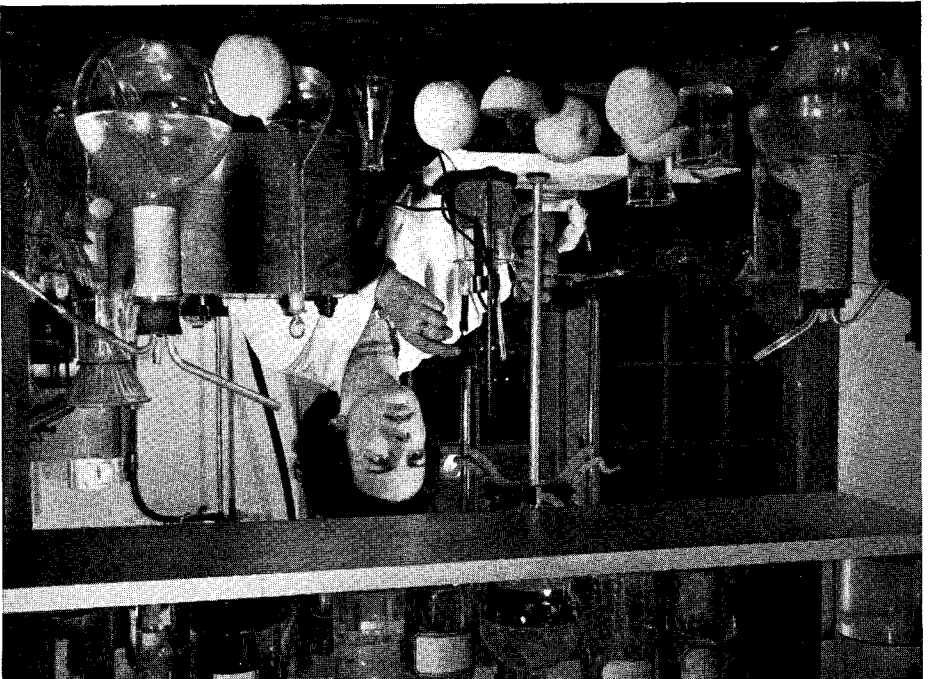


Les exportations canadiennes de nourriture

Le Canada ne néglige rien pour assurer à ses exportations de nourriture une qualité non seulement supérieure, mais constamment améliorée. Aux champs et dans les laboratoires, fermiers et savants canadiens se sont depuis longtemps donné la main et continuent toujours à conjuguer leurs efforts pour découvrir de nouvelles méthodes de production, imaginer des variétés, améliorer les filiations. Les résultats de ces recherches continues font les bénéfices des importateurs. Ces derniers ont d'ailleurs une autre garantie de satisfaction: les examens rigoureux et nombreux auxquels les produits de nos fermes sont soumis avant l'exportation. Les inspecteurs du Gouvernement fédéral sont en effet échelonnés à divers points de la route qu'on fait emprunter aux marchandises; leurs vérifications sont complètes et indépendantes les unes des autres. Lorsque l'importateur achète du bœuf, des céréales, du beurre, des œufs ou tout autre produit portant l'étiquette "Canada Approved", il peut compter sur une qualité supérieure et indéfectible.

Photographie prise dans le laboratoire d'une ferme expérimentale canadienne où les savants travaillent en étroite collaboration avec les fermiers.

Scene in a laboratory of a Canadian experimental farm in British Columbia. Research workers uncover much valuable information for fruit growers and other types of farmers.



Program Notes

Canadian Chronicle

Stories of Canadians and their mid-winter activities will be heard on Canadian Chronicle, the program of people and happenings in the news. One edition is heard daily except Sundays at 1715 GMT. Another edition is heard on Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays at 2245 GMT.

News Commentaries

Following news bulletins at 1700, 1845 and 2230 GMT each weekday, Monday through Friday, news analyses by commentators associated with Canadian periodicals and daily newspapers, speaking from key news points.

Talks and Magazines

Sundays: Special Speaker—1705 and 1850 GMT. Canadians and visitors speak about their particular fields of interest or occupation.

Overheard in Canada — 1715 GMT. A selection of programs originally heard on CBC domestic networks, rebroadcast for overseas listeners.

The members of Canada's Board of Grain Commissioners look into every aspect of the production and the marketing of grain. Wheat, oats, barley, rye and mixed grains are among the many products that come under the close scrutiny of the board.

Les membres du bureau des grains du Canada étudient chaque aspect de la production et de la vente du blé.



Canadiana — 2240 GMT. A program of anecdote, adventure and colourful stories revealing the more dramatic side of living in this country.

Tuesdays: How We Live — 2245 GMT. Here we present the more detailed side of our lives and activities in towns, cities and rural areas. For this month Canadians will tell about the growing and preparation of food within the country, including some descriptions of Canadian kitchens by the women who work in them.

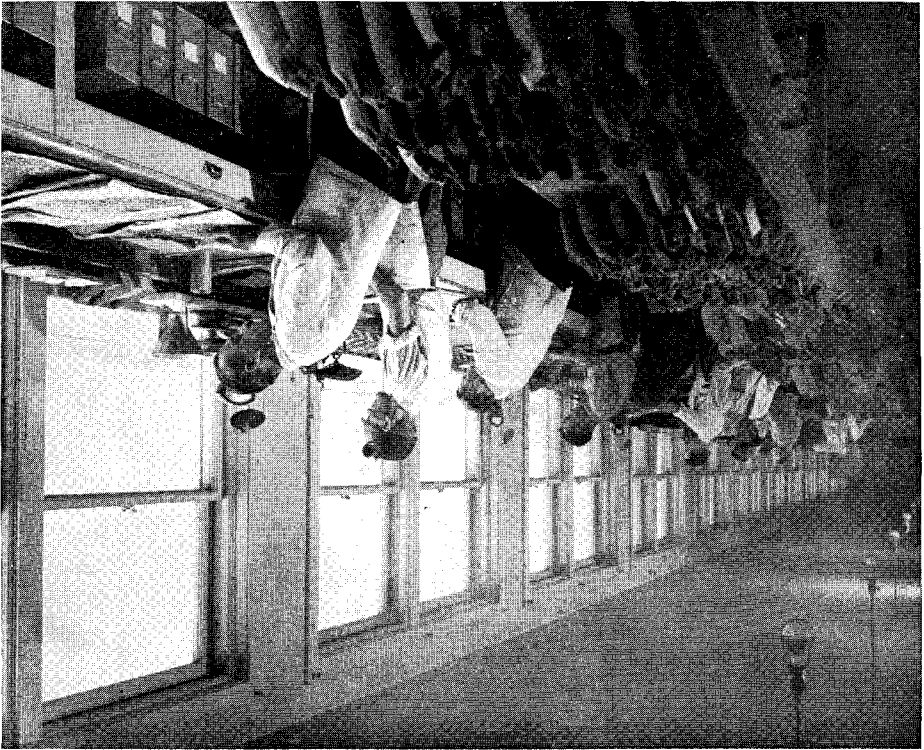
Thursdays: Canada at Work — 2245 GMT. Personal descriptions of jobs by the workers themselves will help to explain the machinery of Canada's economy. Workers in such occupations as lumbering, fishing, air transport, wheat growing, as well as the more usual industrial trades, will describe their own jobs.

Saturdays: Medical Research in Canada — 1705 and 1850 GMT. A new series of descriptions by scientists and reporters of contributions made in Canadian Universities and other laboratories to medical science generally, including Canadian contribution to research in diabetes, polio and cancer.

When grain reaches Winnipeg from the prairie provinces, men with probes take samples from various places at different levels inside the railway cars.

Quand les céréales de la Prairie canadienne arrivent à Winnipeg, des inspecteurs du Gouvernement Fédéral prennent des échantillons en différents coins des wagons de chemin de fer.





Pour fins d'évaluation et d'expérience, les laboratoires du Bureau des grains reçoivent et examinent les échantillons de grains venant de toutes les parties du Canada.

The laboratories of the Board of Grain Commissioners receive samples of grain from all over Canada for grading and testing by experts in various fields.

Nos émissions en langue française à destination de l'Europe

Tous les jours à 18,45, heure française.

Cette demi-heure commence par un bulletin d'informations de 10 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez eux" — émission familiale sur la vie au Canada.

Lundi: commentaire économique de Me Jean-Marie Nadeau; vignette: Gens de chez nous par Jean Robitaille; chronique de Marie Le Franc.

Mardi: revue de presse; vignette canadienne; chronique de Jean Debray sur la forêt canadienne.

Mercredi: commentaire de notre correspondant aux Nations-Unies; les animaux scientifiques de Fernand Seguin.

Jendredi: commentaire politique; vignette canadienne; chronique agricole de Lucien Arsenault

Vendredi: revue de presse; les explorateurs français par Pierre Davault; rapport de la capitale fédérale par Georges Langlois.

Samedi: Le coin des auditeurs et revue des événements canadiens de la semaine.

Deuxième émission quotidienne entendue à 22,30, heure française.

Cette demi-heure se termine tous les jours par un bulletin d'informations de 15 minutes.

Dimanche: "Les Canadiens chez eux".

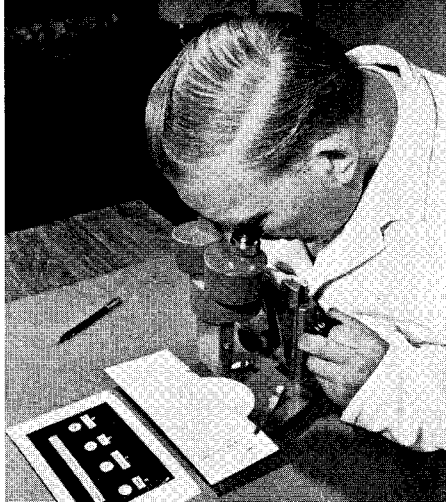
Lundi: actualités canadiennes.

Mardi: Hommes et Terres du Canada, reportage géographique.

Mercredi: actualités canadiennes.

Jendredi: Les Arts et les Lettres au Canada.

Samedi: Le coin des auditeurs.



Canadian Government inspector using microscope to determine the amount, if any, of sediment in cheese samples.

Un inspecteur du Gouvernement canadien se sert d'un microscope pour déterminer s'il y a ou non quelque résidu dans les échantillons de fromage.



An inspector of dairy products tests a sample of milk for butterfat contents.

Un inspecteur de produits laitiers examine un échantillon de lait pour en déterminer le contenu de graisse.

Government grader grading cheese before shipment.

Un évaluateur du Gouvernement détermine la qualité du fromage avant l'exportation.



Cover: A view of the Okanagan Valley in British Columbia which produces apples famous the world over.

Couverture: Un coin de la vallée Okanagan célèbre pour ses pommes.

Photographs: National Film Board, Canada Department of Agriculture, Malak, C.P.R.

Photographies: Office National du Film, Ministère de l'Agriculture, Malak, Chemins de fer du Canadien Pacifique.

Canada Roept Nederland

Ofschoon Canada zeker niet meer uitsluitend een agrarisch land is, is de landbouw nog een zeer voornaam onderdeel van 's lands economie. Het is dus begrijpelijk, dat er van de zijde van de landbouw, exporteurs en de overheid voortdurend naar wordt gestreefd om de kwaliteit van de producten te verbeteren. Met deze richtlijn wordt rekening gehouden op alle proefboerderijen en landbouw-scholen. Indien nodig gaat men naar het buitenland om nieuwe planten of zaad-soorten te importeren, die dan gebruikt worden voor kruising met eigen producten. Hieruit verkrijgt men vaak een product, dat beter bestand is tegen bepaalde weersomstandigheden, insecten en plantenziekten.

Alle landbouwproducten moeten voldoen aan strenge eisen en worden voortdurend door inspecteurs van de overheid gecontroleerd. Als er bijvoorbeeld een graan-trein Winnipeg binnenkomt, worden er van elke wagon zeven verschillende monsters genomen. Deze worden dan in laboratoria onderzocht.

Aardappels worden niet alleen op het veld gekeurd, doch moeten tevens gesorteerd worden om de consument een gelijkmatig product te garanderen. Appels worden gesorteerd naar kleur en grootte. Indien zij voor de export zijn bestemd, wordt het aantal appels in elke kist geteld. Soortgelijke strenge bepalingen gelden ook voor eieren, kaas, vlees, spek en alle andere producten, die voor export zijn bestemd.

De beveiliging van de producten tijdens het transport wordt verzekerd door geregelde inspectie van de schepsruimen. De landen, die Canada deze tarwe kopen onder het "Certificate Final" van de regering of andere producten, met het zegel "Canada Approved", weten zeker, dat zij de beste producten krijgen, die dit land kan leveren.

Het sorteren van appels in een fruitpakkerij in de Annapolis-vallei in de provincie Nova Scotia.

Onze uitendingen vinden elke dag plaats van 17.45-18.00 en van 19.15-19.45 uur Nederlandse tijd.

In onze programmas van een kwartier behandelen wij onderwerpen van algemene aard, terwijl wij op Woensdagen verzoek-planten draaien.

In de uitendingen van een half uur brengen wij op:

Zondag: Herhaling van de Brevendus, Culturele Kroniek, commentaar of muziek.

Maandag: Weerberichten, Canada van Zee tot Zee 4/1 en 18/1; Indische legenden 11/1 en 25/1; commentaar, nieuws.

Dinsdag: Weerberichten, landbouwprogramma, commentaar, nieuws.

Woensdag: Weerberichten, Brief aan Hendrik, commentaar, Brevendus, nieuws. Klereckoper over wetenschappelijk onderzoek in Canada, 7/1 en 21/1; Canadese Industrieën 14/1 en 28/1; persoverzicht, nieuws.

Vrijdag: Weerberichten, commentaar, Canadese kaleidoscoop, nieuws.

Zaterdag: Berichten uit verschillende delen van Canada, "In hun eigen woorden", vraggesprekken met Nederlandse immigranten in West-Canada, arbeidsoverzicht en algemene causerie.

WILZIJNGEN VOORBEHOUDEN.

Ons adres luidt: Radio Canada, P.O. Box 6000, Montreal, Canada.





Fachleute mit grosser Erfahrung in der Herstellung von Ahornzucker und Ahornsyrup kennen keinen Kompromiss in der Reinheit ihres Produktes. Die Ahornwälder der Provinz Quebec liefern 85% der gesamten kanadischen Erzeugung, deren Wert im Jahre 1952 über 12 Millionen Dollar betrug. Im Frühjahr, wenn der Schnee noch das Land bedeckt, die Sonne aber um die Mittagszeit schon heiss auf die Bäume brennt, ist Erntezeit. Dann werden die Ahornbäume angezapft, ein Röhrchen durch die Rinde getrieben und langsam fliesst der Saft in die aufgehängten Behälter. In grossen Kesseln wird dann der Saft zu Syrup eingedickt.

Hier spricht Kanada

Schon die ersten Siedler Kanadas mussten für ihr täglich Brot eine Getreidesorte entwickeln, die dem hiesigen Klima Widerstand bot und trotzdem reiche Frucht trug. Ausgesuchte Züchtung zu immer besseren, ertragreicheren, wohlschmeckenderen und haltbareren Sorten ist bis heute das oberste Ziel des kanadischen Farmers geblieben. Der grösste Teil seiner Erzeugnisse wird ausgeführt und nur durch den hohen Stand der Qualität kann er dem kanadischen Weizen, Schinkenspeck, Milchprodukten, Obst und anderen Nahrungsmitteln ihren hohen Ruf erhalten. Durch Forschung und laufende staatliche Kontrolle hat sich das Siegel 'Canada Approved' (staatlich geprüft) auf unseren Lebensmittelausfuhren in aller Welt als Gütemarke durchgesetzt, die dem Importeur jede weitere Prüfung auf Zustand und Gewicht erspart. Wissenschaftler, staatliche Prüfer und vor allem einfallsreiche Farmer sind seit 50 Jahren dabei, den Qualitätsstand der kanadischen Farmprodukte immer höher zu steigern.

PROGRAMME

Montag

17 Uhr 30 Kanadische Chronik
21 Uhr Jugend und Sport

Dienstag

17 Uhr 30 Wissenschaftlicher Bericht
21 Uhr Kanadisches Wirtschaftsbild

Mittwoch

17 Uhr 30 Briefe aus Toronto und Vancouver
21 Uhr Kanadische Pressestimmen Für die Frau

Donnerstag

17 Uhr 30 Presseschau
21 Uhr Wissenschaft und Technik

Freitag

17 Uhr 30 Kanadisches Panorama
21 Uhr Hörerbriefkasten
Buch, Bühne und Leinwand

Sonntag

17 Uhr 30 Hörerbriefkasten
21 Uhr Kanadische Chronik

Sonntag

17 Uhr 30 Musikalisches Wunschprogramm
21 Uhr (auch über BBC) Kommentar und Interview der Woche
Kanadisches Panorama

Kanada ist in der ganzen Welt bekannt für die hohe Qualität seines Ahornsyrops und Ahornzuckers. Fachleute der Ahornzuckerherstellung wissen instinktiv, wenn der Syrup genügend eingedickt ist. Zur Ernte hnden die traditionellen „sugar-off“ Ahornbäume im Freien statt. Der heiße Syrup wird in den kalten Schnee geschüttet, wo er zu einer zucker süßeren Masse erstarrt. Aber nur der geringste Teil der Ahornsafternte wird bei diesen mit Musik und Tanz begleiteten Festen verzehrt. Die allgemeine Ernte wird unter sorgfältiger Qualitäts- und Mengensprüfung in Flaschen und Kamister zum späteren Verkauf und Export abgefüllt.

Die BBC in London überträgt unsere Halbstundensendung jeden Sonntag Abend um 21 Uhr auf Kurz- und Mittelwelle.

Unsere Nachtrundschau aus Montreal hören Sie jede Woche um 0 Uhr 15 (von Montag bis Freitag nachts) mit einem Weltnachrichtentüberblick, und Kanada-Kurzberichten. Musikalische Hörerwünsche erfüllen wir jeden Sonntag um 17 Uhr 30.

Some Highlights of Canada's Food Output

Product	Period	Production	Exports
Pork	year ended Sept. 30, 1953	775,412,000 pounds chilled carcass	71,139,000 pounds chilled carcass
Beef	year ended Sept. 30, 1953	701,171,000 pounds chilled carcass	40,230,000 pounds chilled carcass
Cheeddar cheese	1953	70,049,000 pounds	7,000,000 pounds
Wheat	year ended July 31, 1953	688,000,000 bushels (preliminary)	386,000,000 bushels (preliminary)
Apples	year ended June 30, 1952	13,613,000 bushels	2,137,000 bushels (fresh)
			3,237,000 bushels (processed)

Quelques statistiques sur la nourriture produite au Canada

Produit	Période	Production	Exportation
Porc	année finissant le 30 septembre 1953	775,412,000 livres carcasses refroidies	71,139,000 livres carcasses refroidies
Bœuf	année finissant le 30 septembre 1953	701,171,000 livres carcasses refroidies	40,230,000 livres carcasses refroidies
Fromage cheddar	1953	70,049,000 livres	7,000,000 livres (estime)
Blé	année finissant le 31 juillet 1953	688,000,000 boisseaux (rapport préliminaire)	386,000,000 boisseaux (préliminaire)
Pommes	année finissant le 30 juin 1952	13,613,000 boisseaux	2,137,000 boisseaux (fraîches)
			3,237,000 boisseaux (d'industrie)

Kanada volá Československo

Československé oddelenie Medzinárodnej služby Kanadskej rozhlasovej spoločnosti vysiela do Československa dvakrát denne, a to o 18-tej hodine 30-tich minútach čs. času v 19 a 25-metrovom pásme, ďalej o 23-tej hodine a v sobotu a v nedeľu tiež o polnoci čs. času v 31 a 49-metrovom pásme. Okrem toho vysiela svoj sobotňajší program o 23-tej hodine čs. času tiež na strednej vlne 232 metrov. Každý deň okrem nedele prinášame o 18:30 min. čs. času pätnásťminútové zpravodajstvo. V polhodinových programoch okrem iného prinášame politické komentáre a pravidelné programy, z ktorých uvádzame: "Týždeň v Spojených Národoch", "Kanada a udalosti týždňa", Odborársku hliadku, "Za Železnou oponou", Hospodársky komentár týždňa. V nedeľu o 18:30 min. čs. času vysiela 15-minútové programy náboženských úvah.

Говорит Канада

Программы на русском языке передаются дважды в день: в 14 ч. 15 м. и в 21 ч.00 м. по Гринвичскому времени. В октябре, кроме ежедневных известий и политических комментариев, наши передачи будут включать следующее: ВОСКРЕСЕНЬЕ — Религия и жизнь; Знаменательные годовщины; события в Канаде за последнюю неделю. ПОНЕДЕЛЬНИК — Обзор русской свободной печати; О тех, кто избрал свободу. ВТОРНИК — Комментарий ООН. СРЕДА — Советская пропаганда и действительность. Канадская экономика. ЧЕТВЕРГ — Между строк советской печати. ПЯТНИЦА — Обзор международных событий; Теория и практика коммунизма. СУББОТА — Канада и международные события; Обзор канадской прессы.

Говорить Канада

Програма українською мовою передається з Монреалю щоденно, від понеділка до суботи включно по пів години, а в неділю п'ятнадцять хвилин. Недільні передачі мають релігійний характер. В неділю й суботу — подаємо українські вісті. Щоденні програми протягом тижня подають: останні вісті з Канади і з усього світу, статті на актуальні політичні, економічні, культурні та наукові теми, а також тижневі огляди канадської преси, української вільної преси, подій в Канаді, подій в ООН і загальних міжнародних подій.

З нагоди Різдва Христового та Нового Року Ви почуєте привітання від гієрархів українських церков та репрезентантів українських організацій в Канаді.

Tu mówi Kanada

W dniu 11-go lipca br. rozpoczęły się audycje w języku polskim, przeznaczone dla Polski. Rozgłośnia Kanady nadaje je codziennie od godz. 17 do 17.30 czasu polskiego na falach 16.84 i 19.75 metra. Program audycji obejmuje wiadomości bieżące, komentarze polityczne, pogadanki i reportaże z życia w Kanadzie, ze szczególnym uwzględnieniem Polonii kanadyjskiej, przegląd prasy oraz kronikę syndykalną. Nadajemy również wywiady z Kanadyjczykami polskiego pochodzenia, od dawna osiedlonymi w Kanadzie, oraz z nowo przybyłymi. W wywiadach tych przedstawia oni słuchaczom swe dzieje w kraju który stał się ich drugą ojczyzną. Głównym punktem programu niedzielnego jest pogadanka religijna. W niedzielę nadaje się również muzykę polską.

Il Canada parla all'Italia

Sparsi in ogni provincia del Canada si trovano fattorie sperimentali e laboratori del Dipartimento dell'Agricoltura. Queste fattorie hanno lo scopo di sviluppare le varie specie e tipi di prodotti agricoli più adatti all'ambiente canadese.

Questa tendenza generale al perfezionamento delle specie utili all'uomo è attiva in ogni campo dell'agricoltura. Nelle fattorie sperimentali e nelle scuole di agricoltura si ricercano nuovi metodi, nuovi incesti e nuove varietà di animali e piante allo scopo di migliorare il rendimento di ogni prodotto.

Ma, oltre che migliorare i prodotti dell'agricoltura e dell'allevamento, il Governo canadese sta continuamente migliorando la qualità dei generi alimentari di esportazione esercitando uno stretto controllo su tutta l'esportazione canadese. Tutti i prodotti delle fattorie sono sotto la sorveglianza di ispettori del Governo e ogni prodotto canadese destinato all'esportazione deve avere il marchio "Canada Approved", "Approvato dal Canada".

I prodotti con il marchio "Canada Approved" sono scelti per colore, dimensione e aspetto. Quindi uno stato di mele canadesi esportate significa uno stato della migliore qualità che il paese possa produrre. Una forma di formaggio canadese da esportazione vuol dire che si tratta di formaggio classificato di prima qualità da un ispettore del Governo canadese. Il marchio "Canada Approved" su una spedizione di grano e garanzia di qualità superiore. Come i prodotti delle fattorie raggiungono i centri di imbarco gli ispettori di governo sono di nuovo in guardia. Controllando i carichi a caso essi si assicurano che nessun prodotto inferiore sia sfuggito al controllo delle precedenti ispezioni.

Le gabbie da imballaggio vengono aperte ed i prodotti controllati per assicurarsi che il grado e la qualità

stampa sui carticetta siano un'onesta stima del prodotto.

In cinquant'anni le fattorie canadesi, lavorando con gli scienziati e i funzionari di governo, hanno raggiunto nuovi tipi e qualità nei loro generi di esportazione.

Oggi, dai quattro punti della terra esse spediscono i loro prodotti con completa sicurezza, sotto il sigillo del loro governo "Canada Approved", "Approvato dal Canada".

Rubriche del mese di Gennaio:

Domnica: Aspetti religiosi del Canada. Dall'Atlantico al Pacifico. Gli animali del Canada.

Lunedì: Un commentario politico. Il microfono ai "paisà".

Martedì: Cronache italo-canadesi. Scienza e tecnica.

Mercoledì: Commentario politico di meta settimana. Varietà canadesi.

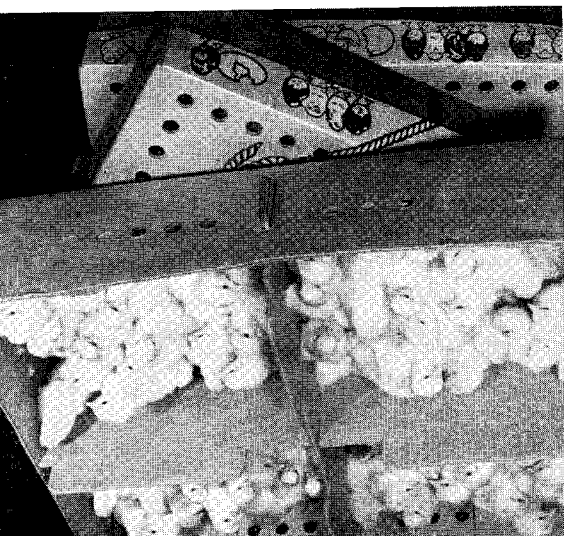
Giovedì: Pagine femminili. Rassegna della Stampa.

Venerdì: La letteratura canadese, musica e folklore.

Sabato: Risposte agli ascoltatori. La provincia di Québec.

Gli ascoltatori sono pregati di scrivere in merito ai nostri programmi e alle loro preferenze.

Il nostro indirizzo è: Radio Canada, Casella Postale 6000, Montreal, Canada.





Oksekroppene bliver undersøgt omhyggeligt før Regeringsstemplet paasættes.

Hallo, Danmark

Den canadiske Regering og de canadiske Forretningsmænd har for længe siden indset Vigtigheden af Canadas Deltagelse i Export af Fødevarer, og det, at en Mængde Forretningsmænd er gaaet ind for Export som en Levevej, og at Regeringen overvaager hele Exporten af Fødevarer, er et Bevis paa Værdien og Rigtigheden af denne Forretning.

Erfaringen har vist, at Firmaer med et godt Navn paa Hjemmemarkedet og med en regelmæssig Produktion, ogsaa har Success i Export. Regeringen har arbejdet Haand i Haand med disse store og kendte Producenter af Fødevarer, og de har sammen oparbejdet en canadisk Standard af omtrent alle Grupper af Fødevarer. Det er derfor med den største Sikkerhed, at man udenfor Canada kan købe canadisk Korn, Ost, Kød, Æg, Kartofler, Æbler m.m., fordi man ved, at den canadiske Regering, med dens strenge Krav,

staar bag hvert exporteret Produkt. Hvis en Vare bærer Stemplet "Canada Approved", saa ved man, at man trygt kan købe den, for Stemplet betyder, at den canadiske Regering garanterer, at Varen er som beskrevet, fremstillet af de fineste Raaprodukter, behandlet under de mest hygiejniske Forhold, og i Overensstemmelse med de bedste Sundhedsprincipper.

Tag for Eksempel den canadiske Hvede. Saa snart et Hvedetog ankommer til Winnipeg, gaar der ikke mange Minutter, før Regeringens Inspektører kommer med deres lange Stokke, som de stikker ind i Kornet og udtrækker Prøver, som derefter gaar til Analyse paa Regeringens Laboratorier. Hvis Ladningen bliver fundet tilfredsstillende, bliver den klareret af Experterne, og man kan saa være sikker paa, at det er en første Klasses Vare, man køber. De Lande, der importerer canadisk Hvede, akcepterer da ogsaa den canadiske Regerings "Certificate Final" uden at have set Prøver, før Handelen er sluttet, for de ved, at de, der har sat Standarden for de canadiske Exportvarer, altid overvaager Varerne lige til det Øjeblik, Skibet forlader Havnen. Hvis Skibet, der skal laste Hveden, ikke er rent nok, i Inspektørens Øjne, saa kan han forlange at Lastrummet skal renses, sprøjtes og desinficeres, før Skibet faar Lov at tage Kornet ombord.

I over halvtreds Aar har Canadas Farmere arbejdet sammen, med Regeringen og dens Videnskabsmænd, og dette Samarbejde har skabt en overordentlig høj Standard af canadiske Exportvarer.

Idag sender Canada Fødevarer ud til alle fire Verdenshjørner og gør det med den trygge Følelse, at naar Regeringen har sat sit Stempel "Canada Approved" paa Varen, er det den bedst mulige Kvalitet, der er Tale om.

Konkurransen på verdensmarkedet har forlenget gjort det nødvendig med spesialisering innen jordbruket og en vidtgående kontroll fra de respektive lands myndigheters side.

For Canada har klassifiseringen, standardiseringen og stemplingen av korn, kjøtt, hesk, egg, poteter og frukt vært noe av en livsbetingelse da landet i uvanlig grad er avhengig av sin eksport og derfor til enhver tid må kunne levere førsteklasse varer.

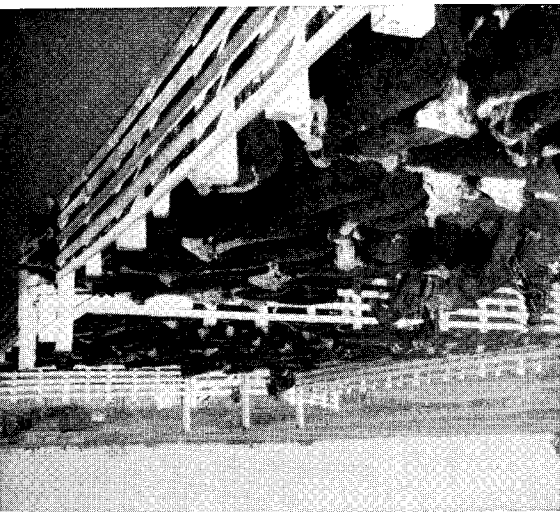
Tiltross for den "industrielle revolusjon" i Canada som siden 1946 bl.a. har resultert i nyanlegg til ca. 25 milliarder dollars, spiller jordbruket fortsatt hovedrollen som landets største produsent med en årlig omsætning på vel 2 milliarder dollars. Og det er intet som tyder på at det kanadiske jordbruket er på vei til å stagnere. Tvertimot viser en av de siste offisielle oversikter at siden 1948 har de kanadiske farmere opplevd en

ensstående velstandsperiode, som har gjort det mulig for dem å øke sine besetninger, utbygge sine anlegg og fornye det maskinelle utstyr. Som et uttrykk for dette viser en offisiell statistikk at i året 1952 satte de kanadiske farmere ny rekord i innkjøp av maskinelt utstyr til et samlet beløp på 250 millioner dollars.

Salget av kanadiske jordbruksprodukter er gått ned med omkring en prosent i de første seks månedene av 1953 men nådde likevel opp i over en milliard dollars. Eksporten av jordbruksprodukter som lå omkring åtte prosent under fjorårets i første halvdel av dette året, har tatt seg markert opp igjen.

I de siste femti år har de kanadiske farmerne arbeidet hårdt i hånd med vitenskapskapen og myndighetene for å skape eksportvarer innen jordbruket

Forestående kvegtransport i Alberta.



av høyeste kvalitet. Det er derfor ikke noen tilfeldighet at "Certificate Final" og "Canada Approved" er blitt identisk med førsteklasse kvalitett.

Programmet for januar blir som følger:

Søndager: Fra Canadas historie.

Mandager: Handel og økonomi. Rapportasje. Nyheter.

Tirsdager: Spinnesiden. Lokalnytt fra vestkysten. Aktuelt.

Onsdager: Postkassa—besvarelse av spørsmål fra lytterne. Intervjuer.

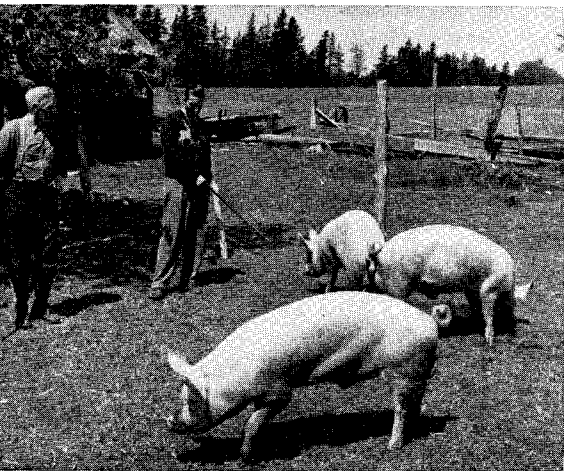
Torsdager: Fra næringslivet, setter-nytt fra prærien. Nyheter.

Fredager: Fra dagliglivet. Pressekommentarer.

Lørdager: Lytternes ønskemusikk.

Vår brevadresse er: Canadas Radio, Box 6000, Montreal, Canada.

VI ØNSKER VÅRE LYTTERE ET GODT NYTT ÅR.



Svinskötseln i Canada bedrivs intensivt och grundligt, och svinstammens beskaffenhet förbättras ständigt tack vare avelsexperiment.

. . . till Sverige

Canada är sedan gammalt en av världens ledande exportörer av livsmedel och jordbruksprodukter, och det är en ställning som Canada har lyckats vidmakthålla genom åren till stor del tack vare den minutiösa kvalitetskontroll som utövas och den ständiga kvalitetsförbättring som är resultatet av forskningar och experiment som genomförs på av regeringen understödda forskningslaboratorier och experimentalfalt.

Så snart produkterna lämnar en farm — varhelst den än ligger — kommer de under särskilda regeringsinspektörers ögon. Då ett vetetåg från prärien rullar in på Winnipegs bangård, invaderas det av en hel svärm kontrollanter. De har specialkonstruerade rör som de sticker ner i vetet till olika djup på sju olika ställen i varje vagn, och proven sänds sedan till ett laboratorium för kontroll.

Vad beträffar potatis — en annan betydande exportvara — så kontrollerar man inte bara noggrant den färdiga varan utan man har också infört ett system med undersökning av potatisen ute på åkrarna medan den växer. Efter skörden sorteras potatisen upp

och graderas enligt kvalitet. Man får sålunda en garanti för att alla potatisarna i en säck är av samma kvalitet.

Äpplen graderas också enligt färg, storlek och utseende, och då de packas för export räknas äpplena i varje låda. Denna graderingsprocedur innebär att en låda äpplen från Canada innehåller de bästa äpplen landet producerar.

Samma stränga regler gäller för ägg. Varje ägg vägs och placeras i en viss kategori — A, B eller C — och vartenda ägg genomlysas innan det packas in. Endast ägg av toppkvalitet får den officiella stämpeln. Sedan de plockats in samlas de för utskeppning i kylrum där temperaturen ständigt kontrolleras och därifrån transporteras de i specialbyggda kylvagnar.

Exportkontroll av slakteriprodukter har existerat i många år. Vid slakterierna undersöker veterinärer inälvorna för att vara säkra på att djuren inte har lidit av några sjukdomar, och särskilda regeringsinspektörer graderar kvaliteten på varje djurkropp. Då man ser stämpeln "Canada Approved" på ett paket bacon eller fläsk, så kan man vara säker på att det är av högsta kvalitet.

Då jordbruksprodukterna kommer fram till utskeppningshamnarna, står regeringskontrollanter igen på vakt. De gör stickprov bland lasterna för att se till att inga produkter av lägre kvalitet har slunkit igenom de tidigare kontrollerna. Säckar och lådor öppnas för att de skall kunna fastställa att innehållet är av den kvalitet som stämpeln på dem borgar för. Om det finns minsta anledning till tvivel, så kontrollerar de också vikten.

Kontrollanternas sista uppgift är att gå ombord på fartygen och inspektera lastrum och kylrum och undersöka varenda vrå på jakt efter smuts, sjukdomar och bakterier som kan skada varorna under transporten. Om standarden inte är god nog, kan de beordra att skeppet rengörs, sprutas eller desinficeras, innan de tillåter lastning.

Elimintarvikkeiden viemillä ulkomaille on hyvin suuri osuus Kanadan kansainvälisessä kaupassa. Niinpä esim. viljan ja erityisesti vehnän vienti on toisella sijalla vientitilastoissa puutarvaran ja sen kaikkien sivutuotteiden ollessa ensimmäisellä tilalla. Kanadalaisia vehnää viedään maapallon joka puolelle, ja ennenkuin se lähtee Kanadasta, valmistetaan se monella tavalla tarkastettuna. Kun viljaa kuljettava juna saapuu Kanadan laajoista precariamakunnista Winnipegiin, ovat jo myös viljanäytteiden ottajatkin paikalla. Erkoislaitteidensa avulla he ottavat viljanäytteitä kuskakin viljavuonna sitsemästä erikohdasta, ja nämä näytteet kiidätetään heti tutkimuslaboratorioihin. Ja ennenkuin vilja siirretään laivoihin kuljetettavaksi ulkomaille, tarkastavat hallituksen viranomaiset laivojen puhtauden ja kunnon, joten siis ulkomaat, jotka osuvat kanadalaisista vehnää, voivat luottamuksella suorittaa ostoksensa näkemättä edes näytettä siitä, koska vehnän taso pidetään monilla toisaan seuraavilla tarkastuksilla mahdollisimman korkealla.

Sama pätee myös muiden elintarvikkeiden vientien ja laivausten suhteen. Esim. kanadalaisessa vientistään ihassa on leimaa "Canada Approved", joka tarkoittaa "Kanada - Hyväksytty". Ennenkuin tämä leima lyödään lihaan, on se läpikäynyt monenmoiset tutkimukset, joten ulkomaiset ostajat voivat empiä luottaa lihan laatuun nähdessään tämän leiman, sillä yhtäyhtä se voitaisiin lukea sanoin "Erimomaisia laadultaan".

Viimeisen puolen vuosisadan aikana ovat Kanadan maanviljelijät yhteistoiminnassa tiedemiesten ja hallituksen viranomaisen kanssa kohottaneet Kanadan maataloustuotteiden tason erittäin korkealle. Koetiloilla ja maatalouskorkeakouluissa jatkuvat tiedeellinen tutkimustyö kokoon

Erään tärkeän vientitartikkelin muodostaa myös säilötty lohhi. Kuvassa Brittiläisessä Kolumbiassa Tynnon meren rannalla sijaitsevan säilyketehtaan kemisti kokeilemassa säilyketeollikkien tiivryitä.

ajan, yhtämitta etsitään uusia menetelmiä, suoritetaan ristiäsoikeudet, ja kokeillaan uusilla laadulla. Niitä ei jätetä satuttaman varaan, vaan kaikki tuotteet — vilja, liha, munat, juusto ja sadat muut tuotteet — tarkitaan huolellisesti ja ainoastaan parhaita parhaimmat saatavat hyväksymiseltään. Ja kun Kanadan maatalouden tuotteita nykyään lastataan laivoihin ulkomaille vietäväksi, tapahtuu se sekä ostajan että myyjän molempinpuolisiksi tydytykseksi, sillä leimaa "Canada Approved" takaa kaikkien tuotteiden korkeaan laadun.

Kanadan Radion tammikuun ohjelmaa sisältää mm. seuraavaa:

- 31. Kanadan säilyketeollisuus.
- 10.1. Käyni suuressa kanadalaisessa tiivrypölynmyymälässä.
- 17.1. Kanadalaisten öljy ja sen valmistus.
- 24.1. Tuusumme Port Arthurin ja sen viljasuun.
- 31.1. Tait Kanadassa.

Tammikuun aikana haastatelimme lisäksi vanhoja eträ vastatulleita kanadan-ruokalajeihin ja tuusumme samassa yhteydessä kanadalaisen keittöön.

Kanadan Radio lähettää lyhytaalto-ohjelmaa Suomeen joka sunnuntai klo 17-18 Suomen aika aaltopituuksilla 16,84 ja 19,75 metriä. Postiosoitteemme on: Kanadan Radio, Box 6000, Montreal, Kanada. Lähettämme kaikille kuuntelijoillemme kulunkivapaasti tämän ohjelmaohjelmamme.



Programs Broadcast Regularly by Short Wave to Europe

Emissions diffusées régulièrement sur ondes courtes vers l'Europe

	GMT† HMG‡	LOCAL TIME — HEURE LOCALE	STATION		
Czech & Slovak	1730-1745	Kanada volá Československo: 18.30-18.45 ěsl. řasu	CKCS CHOL	Tchèque & Slovaque	
	2200-2230	23.00-23.30 "	†CKLP CKRZ*		
	2300-2330	(Sob. a ned.) 00.00-00.30 pouze v sobotu a v neděli	" "		
Danish	1940-2000	Hallo Danmark: 20.40-21.00 Dansk Tid	†CKLP CKRZ*	Danois	
	Dutch	1645-1700	Canada Roept Nederland: 17.45-18.00 Nederlandse tijd		CKNC CKCS
English	1815-1845	" " " " " " " " " "	CHOL CKLP	Hollandais	
	1700-1715	Programs in English to Great Britain and Europe	CKNC CKCS		
	1715-1730	" " " " " " " " " "	CKCS		
	1845-1900	" " " " " " " " " "	†CKLP		
	2230-2300	" " " " " " " " " "	†CKLP CKRZ*		
Finnish	1500-1545	Kanada puhuu Suomeen: 17.00-17.45 Sunnuntai	CKNC CKCX	Finlandais	
	French	1745-1800	Emission française: 18.45 heure française		CKCS CHOL
	1800-1815	" " " " " " " " " "	CHOL		
German	2130-2200	" " " " " " " " " "	†CKLP CKRZ*	Allemand	
	1630-1645	Hier spricht Kanada: 17.30-17.45 Deutsche Zeit	CKNC CKCS		
	2000-2030	" " " " " " " " " "	†CKLP CKRZ*		
	2315-2330	" " " " " " " " " "	†CKLP CKRZ*		
Italian	2030-2100	Ausser Sonnabend & Sonntag	†CKLP CKRZ*	Italien	
	Norwegian	1920-1940	Il Canada parla all'Italia dalle 21.30 alle 22.00 Ora It.		†CKLP CKRZ*
Polish	1600-1630	Hallo Norge: 20.20-20.40 Norsk Tid	CKNC CKCX	Norvégien	
	1415-1445	Tu Mówi Kanada: 17.00-17.30 czasu polskiego	CKNC CKCX		
Russian	2100-2130	Говорит Канада—17.15-17.45 по московскому времени	†CKLP CKRZ*	Russe	
	1545-1600	" " " " " " " " " "	CKNC CKCX		
Swedish	1900-1920	Canada anropar Finland: 17.45-18.00 Finsk tid	†CKLP CKRZ*	Suédois	
		Söndag			
		Canada anropar Sverige: 20.00-20.20 Svensk tid	†CKLP CKRZ*		
Ukrainian	1445-1515	Говорить Канада—17.45-18.15 за київським часом	CKNC CKCX	Ukrainien	
	1445-1500	Тільки в неділю	" "		

* **CKRZ** may be replaced by **CKOB** † **CKLP** may be replaced by **CHLS**
peut être remplacé par

Relay for Canadian Forces

0825-0845	To Korea	Daily — Tous les jours	CKLO CKNA
1220-1405	To Europe	Sundays only — Dimanches seulement	CKNC CKLX
1345-1405	"	Daily — Tous les jours	" "

Relais pour les troupes canadiennes

To Latin America and the Caribbean

Portuguese	2350-0100	Fala o Canadá, 2050-2200 hora do Rio De Janeiro	GHOL CKLO	Portugais
Spanish	0100-0200	Habla el Canadá, 2000-2100 hora normal del Este	" "	Espagnol
French	0200-0230	Emission française, 2100-2130 heure normale de l'Est	" "	Français
English	0230-0300	Programs in English, 2100-2200 EST	" "	Anglais
Spanish	0300-0400	Habla el Canadá, 2200-2300 hora normal del Este	" "	Espagnol

Vers l'Amérique latine et les Antilles

Northwest Territories Service

0425-0505	Daily — Tous les jours	CKLP CKRZ
1225-1305	Mondays to Fridays — Lundi à vendredi	CKEX CKLO

Vers les territoires du Nord-Ouest

To Australia and New Zealand

0845-0950	English programs for listeners in the Southwest Pacific area (Sundays & Wednesdays)	CKLOCKNA
-----------	---	-----------------

Vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande

CKNC	17.82 Mc/s, 16.84 m.	CKLO	9.63 Mc/s, 31.15 m.
CKCS	15.32 Mc/s, 19.58 m.	CHLS	9.61 Mc/s, 31.22 m.
CKCX	15.19 Mc/s, 19.75 m.	CKLP	9.585 Mc/s, 31.30 m.
CKLX	15.09 Mc/s, 19.88 m.	CKOB	6.09 Mc/s, 49.26 m.
CKEX	11.90 Mc/s, 25.21 m.	CKRZ	6.06 Mc/s, 49.50 m.
CHOL	11.72 Mc/s, 25.60 m.	CKNA	5.97 Mc/s, 50.25 m.

† Greenwich Mean Time † Heure du méridien de Greenwich

canadian broadcasting corporation *International Service*

Service international société radio-canada



P.O. Box 6,000

Montreal, Canada

Case postale 6,000